

CAI  
PW  
-Z023

3 1761 11709401 1

## Achievements '98

*Public Works and*

*Government Services Canada*

*...Helping Build a Stronger Canada*

Canada 

## Minister's Message

**We Canadians live in a time of great change, an age of unparalleled challenge and opportunity. Every part of our society and economy is being transformed by the impacts of new technologies, the globalization of trade and business, and the drive to build the knowledge-based economy so essential to our future prosperity.**

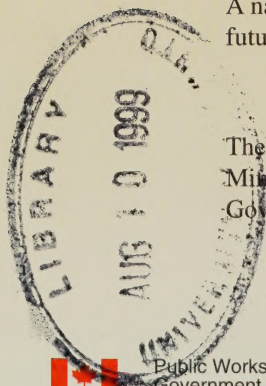
Government also is being transformed by these new realities. Public Works and Government Services Canada plays a vital role in this transformation. I am pleased to share with you some of the most significant recent achievements of the department in helping build a stronger Canada.



Every day, the nearly 12,000 employees of PWGSC touch the lives and livelihoods of Canadians in many ways — creating opportunities for business, building vital infrastructure, providing access and services that connect Canadians with their government, preserving and protecting our environment, and lending a helping hand to communities in times of crisis.

We can be proud of our country and what we have accomplished together. Canadians have built a nation that is economically prosperous and socially just. A nation respectful of the rights, hopes and aspirations of all its citizens. A nation prepared for the new millennium. A nation building a strong and prosperous future that can be shared by all.

The Honourable Alfonso Gagliano, PC, MP  
Minister of Public Works and  
Government Services Canada



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

## **As the Government of Canada's major common service organization,** it is our

job to help keep the wheels of government turning, as smoothly as possible, so that the more than 100 federal organizations we serve can focus their resources and efforts on what they do best — serving Canadians.

It's a big job. We provide the thousands of different goods and services, the offices and workplaces, the telecommunications and informatics networks, the financial and accounting systems, and the multitude of other services that have to come together for the Government of Canada to work effectively and efficiently.

From major urban centres to rural communities across Canada, the range and scope of the services we provide government and Canadians is vast. In 1998, we:

- managed over \$1 billion in construction projects, provided offices and other facilities for more than 160,000 Parliamentarians and federal public service workers, managed a \$6.8 billion portfolio of Crown-owned real property — over 30 percent of total federal holdings — and negotiated and administered some 3,000 leases worth \$500 million in more than 2,500 locations across Canada. These are essential facilities, providing services and access for Canadians to their federal government;
- handled more than \$1.1 trillion in financial transactions, made more than 196 million payments on behalf of government to Canadians, and in our function as Receiver General of



Canada, kept the Government's books — providing Canadians with reliable, timely and relevant financial reporting about government spending;

- managed more than \$8.6 billion in government contracting opportunities for businesses, covering more than 17,000 different categories of goods and services used by government;
- managed the government informatics and telecommunications infrastructure — the foundation of the government's drive to connect Canadians, support Canada's Information Highway, help build the nation's electronic commerce and electronic service delivery capacity, and support Canada's drive for global leadership in the transition to the knowledge-based economy;
- managed critical public access and public information programs and services such as the Canada Site on the Internet, government-wide publishing and depository services, advertising and public opinion research services, and public enquiries services through our new *1-800 O CANADA* toll-free service; and
- provided government with centres of expertise and services in translation, linguistics, management consulting, auditing, assets disposal, standards development and certification, and other areas that promote innovation and renewal in the public service while helping government to run efficiently.

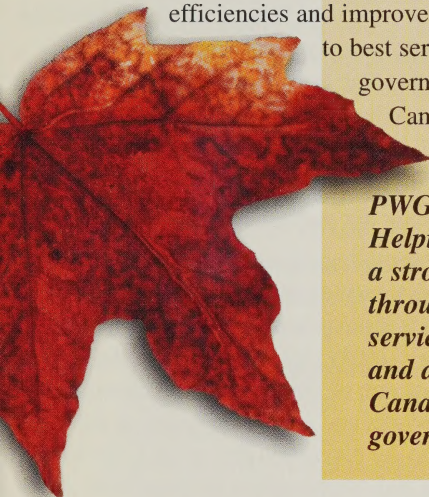
*...Helping Build a Stronger Canada*

---

## Renewing Government

---

The advent of the information age and the knowledge economy, the changing expectations of Canadians about the ways governments can best serve them, the continuing drive to “Get Government Right” — these and other demands are driving a fundamental transformation in government and the public service. In 1998, we undertook significant changes in the way we work, to increase efficiencies and improve our service delivery to best serve the interests of government and all Canadians.



**PWGSC:**  
*Helping build  
a stronger Canada  
through integrated  
services, infrastructure  
and access for  
Canadians to their  
government.*

### Savings for Canadians

- We have introduced innovative officing and space-reduction strategies in our office accommodation and other facilities, saving \$160 million for taxpayers over the last 3 years.
- Canadians get savings in the order of \$55 million annually by using our Direct Deposit option for receipt of their payments from the government — and they help the environment as well, with a savings of some 1.77 million kilograms of paper from reduced production of paper cheques.
- Through new contracts for government-wide toll-free services, teleconferencing services, PCS/cellular services, and other telecommunications initiatives we undertook in 1998, Canadians are saving over \$35 million a year.

- We signed a contract with a private sector firm to take over the majority of our property management functions in over 300 of our Crown-owned buildings across the country, tapping into the creativity, innovation and efficiency of the private sector, while protecting the public's interests and saving money for taxpayers — over \$18 million a year.

### *Working in partnership*

Partnerships are the new way of doing the business of government, not only across the federal government, but also between levels of government. Effective partnering reduces overlap and duplication, increases efficiencies, saves money and provides Canadians with better access to government services. Among our partnerships in 1998:

- A formal collaboration with the Treasury Board Secretariat to standardize the government's information management and information technology (IM/IT) infrastructure — the interconnection of computers, telecommunications networks and applications that is the foundation for electronic delivery of services, programs and opportunities to Canadians, and a fundamental part of the government's commitment to flexible, citizen-centred service delivery. This infrastructure is also the foundation for electronic commerce, the government's preferred means of doing business.
- Expansion of our Contracts Canada initiative launched in 1997, to include 23 partnering departments from across government, providing improved, one-stop access to competitive government business opportunities for Canadian firms, large and small alike.
- Improving financial management in government, in partnership with Treasury Board Secretariat, through collaboration on the government's Financial Information Strategy (FIS), which is being used to move to full accrual accounting. We are developing and testing the FIS central systems software suite to allow for more timely,

*...Helping Build a Stronger Canada*

reliable reporting of government program costs, and improved accountability to Canadians.

- Further consolidation of payments from the federal government for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement with similar payments by 7 provinces and territories, to save money, reduce duplication, and improve service to Canadians.
- Ongoing collaborations with all provinces for the development and maintenance of standards to support health and safety, consumer confidence, international and interprovincial harmonization of trade and procurement, and improved communications.
- Management for all provinces and the federal government of contracts with suppliers of influenza virus vaccine and for the bulk purchase of other vaccines and pharmaceuticals to assure an adequate supply for Canadians, and save taxpayers money through bulk buying.
- Working with provinces and municipalities on the development and pilot testing of new telephone Blue Pages to establish common government telephone listings that promote more user-friendly access to government services.
- Helping turn a new page in Canadian history — the birth of a new territory, Nunavut, in the eastern Arctic. We are putting in place critical infrastructure to support the new territorial government — office buildings, housing units, IM/IT support, telecommunications and other items, all in partnership with the government of the Northwest Territories and the new territory, as well as Inuit-owned private businesses.

## **Meeting the Challenge of 2000**

The integrity and efficiency of services that touch the health, safety, security and economic well-being of Canadians is a fundamental concern of government. With the advent of the new millennium, the potential for disruption to government computer-based systems, critical to a

host of program and service delivery functions, poses a serious threat. Meeting this challenge was our number-one priority in 1998.

We worked throughout 1998 to respond to the challenge and meet our commitment to Canadians: when the new millennium dawns, our operations, computing systems, buildings and government-wide mission critical systems — those systems that are essential to the health, safety, security and economic well being of Canadians — will work.

### ***Ensuring our own systems will work***

We are responsible for 3 government-wide mission critical systems — public service compensation, payments, and banking and cash management — as well as over 300 departmental systems, more than 1,000 telecommunications systems we manage or broker, and some 3,600 building systems.

- Overall, at the end of 1998, we were over 83 percent complete on our IM/IT systems, and over 75 percent complete on our building systems — all ahead of the government-wide deadlines for testing, certification and completion of Year 2000 mission-critical work.
- We also completed risk assessment, management and contingency plans for our systems, providing an additional assurance that we will be able to provide essential services when the clock strikes 12:00:01 a.m., on January 1, 2000.

### ***Working across government on Year 2000***

In our common services role, we were involved in several key areas to help government meet the challenge: procurement, telecommunications, government IM/IT systems, and real property systems. Among our major contributions to the government-wide Year 2000 effort:

- setting up the Year 2000 Procurement Office for government to ensure that all federal organizations can get the private sector expertise and resources they need, and putting in place a

***...Helping Build a Stronger Canada***

---

number of other tools, such as the Treasury Board-funded Vendor Information System, which provides departments and agencies with a data base of invaluable information on more than 5,000 Year 2000 compliant software products, building systems, telecommunications applications and services, and other tools;

- participating in government Year 2000 committees, such as the Year 2000 Project Office, and chairing others such as the Embedded Systems Subcommittee and the Subcommittee on Telecommunications, to share our expertise and information across the public service; and
- establishing six regional Year 2000 Resource Centres across Canada to provide support and services to federal departments and agencies in evaluation, testing, verification and remedial work on building systems.

## **A Healthy Economy for Canada**

---

Prosperity for Canadians, a healthy economy, a strong and united Canada, good government ... these are the building blocks of the government's agenda as we move to the new millennium. The key to the success of this agenda is a healthy, globally competitive economy, where small and large companies alike can flourish.

We manage more than \$8.6 billion a year in contracting opportunities for business — opportunities that create tens of thousands of jobs, particularly for small and medium-size businesses, the engine of economic growth for Canada.

We worked on several fronts in 1998 to help the economy, through initiatives to increase opportunities for business to do business with government, to help small business, to promote sustainable development, and to help government lead the transformation to the information age and the knowledge-based economy that is Canada's future.

## *At work for business*

- Over 85 percent of the \$8.6 billion in procurement opportunities we managed on behalf of government in 1998 — some 51,000 contracting actions in all — were competitively tendered, with 65 per cent going to small and medium-size businesses.
- In delivering our common services to clients, we provided nearly \$2 billion in professional, technical, materiel and other opportunities to businesses in architectural, engineering, construction, facilities management, information management/information technology, telecommunications, translation, consulting, auditing and other fields.
- To promote open, fair, access for businesses, we conducted over 220 *How to do Business with the Government of Canada* information sessions for businesses across Canada, as part of our Contracts Canada Supplier Promotion Program, including some 27 seminars for Aboriginal groups. In addition, we participated in dozens of info-fairs, trade shows, conferences, and other events across Canada to promote government opportunities for business.
- Between April 1 and December 31, we supported the government's Procurement Strategy for Aboriginal Business with awards of some 103 contracts to Aboriginal firms to help our own departmental operations, and in November, launched three nation-wide pilot projects — Internship, Training and Temporary Assistance — in partnership with the Assembly of Manitoba Chiefs, for Aboriginal training in procurement.
- To help with the reform of government procurement, we organized a number of discussion forums involving government departments and industry, covering such areas as new methods of supply for government, and alternative means of delivering government procurement for complex projects.

*...Helping Build a Stronger Canada*

---

- We also established a Centre of Excellence in Benefits Driven Procurement (BDP) for government. BDP is an innovative contracting approach designed to better manage the complexities and risks associated with major procurement projects. It focuses on outcomes and results, rather than process, and taps the expertise, efficiency, and other strengths of the private sector, all while ensuring that the public interest and taxpayer resources are protected.

### ***Sustainable Development: good for business, good for Canadians***

As the government's major common services organization, our sustainable development work is a natural commitment to a healthy environment and sustainable future for Canada and all Canadians.

Our sustainable development work, both in services to other departments, as well as in our own operations in 1998, focused on seven key areas: land-use management, procurement, waste management, the management and disposal of hazardous materials, fleet management, water and energy conservation, and greening our own operations. Among the major achievements:

- Remedial and reclamation work at a number of sites across Canada, from the far reaches of the Arctic, to work on both the Pacific and Atlantic coasts. One example — the development of an



\$81-million, multi-year environmental action plan for Argentia, the former U.S. naval base in Newfoundland.

- “Greening” government procurement practices, including establishment of more than 50 national master standing offers for the supply of environmentally responsible products used across government — from cleaning supplies to alternative fuel vehicles.
- Progress in the greening of the National Master Specification, a foundation document used by government and the private sector for the development of construction specifications. By the end of the year, we had greened some 113 sections of the 650 sections of the Specification, on target to complete this mammoth task by the end of 2000.
- Reduction of our fleet of vehicles from 420 to 316, well ahead of target — and we now have some 19 alternative-fuel vehicles in this smaller fleet, helping reduce harmful emissions and maximize the use of alternative transportation fuels.
- To help realize energy and water savings, we had some 28 energy management contracts — bringing \$33 million in private sector investment in our facilities — under the Federal Buildings Initiative of Natural Resources Canada. By 2000 we will have reduced the cost of our energy consumption by \$12 million annually. Our support of this initiative will generate about \$60 million in private sector investment in our buildings, will create some 1,200 jobs for Canadians, and will help Canadian energy service companies develop leading edge technologies for use in Canada and internationally.
- We continued our work to eliminate hazardous materials like PCBs from our operations. Since 1996, we have sent some 1,500 tonnes of PCBs for safe destruction, and have another 355 tonnes in secure storage ready for disposal. Over 70 percent of our facilities are now PCB-free.

*...Helping Build a Stronger Canada*

---

We are also on track to phase out the use of ozone-depleting substances, like CFCs, in our operations.

### ***Working for the future***

Our role in government is not focused solely on meeting the needs of today. We are also working to help build an economy prepared to meet the challenges and opportunities of the future — the needs of the information age and the knowledge-based economy.

Global leadership in electronic commerce and the Information Highway are major priorities of the Government of Canada and are

critical to the government's agenda for making Canada the most connected nation on earth by 2000, making the Information Highway infrastructure and society accessible to all Canadians, and leading the transition to the knowledge-based economy.

Participation by government in the Information Highway and the electronic commerce effort is fundamental to the success of this agenda for Canada since government provides both strategic leadership as well as critical economic leverage.

As a common services organization with major IM/IT, procurement, financial management and public access services, our goal is to be a model user of these technologies, promoting their use in our



***Preserving our heritage...***

***Building for the future...***

***The F.B.I. in action at  
Vancouver's Sinclair  
Centre.***

own operations and in the services we provide government and Canadians. In 1998, we made a number of contributions in these fields:

- we expanded our use of electronic transactions from 5,000 per month in 1997, to over 80,000 per month by the end of March of 1998 — a significant transformation in our operations;
- Direct Deposit continued to grow, up to 64 percent — some 100 million secure, reliable, convenient electronic payments to Canadians every year;
- we expanded our telecommunications and IM/IT infrastructure work, with initiatives ranging from basic transport services, to network services such as the Government Enterprise Network, Secure Applications and Key Management Services (one of the government's Pathfinder projects demonstrating the advantages of electronic service delivery), Public Key Infrastructure (PKI) pilots, and inter-networking services — the foundations of government electronic commerce;
- we introduced our Secure Remote Access solution, based on PKI, to provide government users with secure access to their departmental networks and applications from a distance;
- we made advances in procurement — a pillar of government-wide electronic commerce because of the economic leverage it provides — with initiatives from on-line registration for suppliers, to providing seamless connections between Contracts Canada and the Government Electronic Tendering Service — MERX — for businesses; and
- we began making federal government employee e-mail addresses public via our Government Electronic Directory Service on the Internet, to improve the accessibility of government for Canadians.

*...Helping Build a Stronger Canada*

---

## *Support for Canada's youth*

Our success as a nation depends on meeting the needs of our young people, in their education and their transition to the world of work. We undertook a variety of initiatives to support the government's commitment to youth in 1998:

- providing some 530 positions for summer students, bringing in 372 students across the country on co-operative program assignments, recruiting trainees in informatics, finance, procurement and other high priority areas, offering assignments to interns as part of the Federal Sector Youth Internship Program, and providing government-wide call services in support of the government's Youth Employment Strategy;
- supporting Aboriginal Youth and employment, with initiatives ranging from the launch of the Aboriginal procurement training pilot programs with the Assembly of Manitoba Chiefs, to development of a registry of Aboriginal employment service providers to help our recruitment activities; and
- helping secure the future of the translation industry in Canada, through unique partnerships with five Canadian universities, to foster the development and training of translators, provide students with experience and provide opportunities for translation graduates.

## **Working Across Canada**

---

The almost 12,000 employees of Public Works and Government Services Canada are about more than just office buildings or contracting or using the latest techniques and technologies to serve government and Canadians. We are part of communities across Canada, building our future together.

## *Building Canada*

Our work to build the facilities from which government serves the public is one of our most important services for Canadians. In 1998, we undertook

construction, renovation, and other building projects — more than \$1 billion worth — in every part of Canada, creating thousands of jobs in communities large and small. From office towers in Vancouver and Edmonton to air traffic control towers in Toronto ... from defence establishments in St. John's and Gagetown, to correctional institutions in Kingston, Gravenhurst and Winnipeg ... from policing facilities in Yellowknife and Halifax, to hospital centres in Saskatoon ... from social services offices in Québec City and Summerside, to Canada's greatest heritage treasure, Parliament Hill — we helped build the centres that serve Canadians.



***Building Canada...  
restoring Canada's  
greatest heritage  
treasure,  
Parliament Hill.***

### ***Access for Canadians to their government***

In this new age of technology and information, where the expectations of the public for service and involvement in government are ever growing, it is more essential than ever before that government have the capability to interact and communicate with Canadians on an immediate and ongoing basis.

In 1998, we undertook many initiatives to promote more responsive communications and to improve access for Canadians to their national government:

***...Helping Build a Stronger Canada***

---

- we integrated our communications coordination services to provide Canadians with seamless, cost-effective, one-stop access to information on the Government of Canada and its programs, services, and major initiatives, through a toll free number, 1-800 O CANADA (1-800-622-6232) and via the Internet at <http://canada.gc.ca>.
- we contributed, through our infrastructure for public access, to the government's expansion of one-stop access to information for rural Canadians. In a joint venture with Human Resources Development Canada (HRDC), over 30 departments and agencies are providing key information helpful to rural Canadians for use in information kiosks, to be installed on a trial basis in locations including Post Offices and Community Access Program sites;
- we provided support for a number of departments with toll-free 1-800 call centre services to provide Canadians with information on initiatives as they unfold, such as Canada Savings Bonds campaigns with the Bank of Canada, Hepatitis C with Health Canada, Year 2000 initiatives with Industry Canada, the Canada Education Savings Grant Program with HRDC, and the Rural Dialogue initiative with Agriculture and Agri-Food Canada;
- we helped improve communications and connect remote First Nation communities in northern Ontario to the Information Highway, through a series of projects using our Government Mobile Satellite Services to connect First Nations schools to the Internet the wireless way; and
- we enhanced the Canada Wordmark program by installing 12 signs in centres in each region to improve the visibility, presence and accessibility of federal office buildings across Canada. The program will see the installation of these unique federal symbols on our Crown-owned buildings in 50 centres by the end of 1999.

## ***Helping minority communities***

Over the course of 1998, we undertook a variety of actions to help encourage the development of official language communities in minority situations, to support and foster their development and to enhance the vitality of English and French linguistic minority communities in Canada.

Among the initiatives throughout the year, were:

- the offer of surplus computers, in partnership with Industry Canada, to official language associations in minority situations;
- a one-year free subscription to our *Actualité terminologique* to 450 minority language community associations;
- active participation in the Comité national de développement des ressources humaines de la Francophonie canadienne; and
- providing information sessions on how to do business with government to a variety of communities in minority situations.

## ***Helping put Canada on the world stage***

One of every three jobs in Canada is dependent on trade. Finding ways to support Canadian business on the world stage is a major priority of the Government of Canada. Throughout 1998, we worked to provide support to government to increase the presence of Canada and Canadian businesses around the world.

Among our initiatives:

- providing support to the APEC Finance Ministers meeting in Kananaskis, Alberta;
- undertaking senior officials exchanges and other cooperative ventures with the Department of Public Works of South Africa, which could lead to opportunities for Canadian businesses in South Africa;

## ***...Helping Build a Stronger Canada***

---

- hosting an engineering delegation from Vietnam as part of a program to help educate engineers from foreign countries about environmental considerations at work in Canadian construction projects — showcasing Canadian expertise in this leading edge field;
- hosting a delegation from China interested in federal valuation and appraisal systems, and the role of professional consultants and associations in providing appraisal services to government; and
- providing support for the *VIII<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie* to be held in Moncton in September 1999.

### ***People helping people***

Photo La Presse

We are about people helping people — uptown, downtown and on your street — working along side our neighbours, in our communities, across the land.



When disaster strikes, when people most need their government, we are

### ***Rougemont, Quebec***

among the first on the scene to lend a helping hand.

When the worst ice storm of the century hit eastern Ontario and western Quebec in January 1998, we played a vital role in helping to maintain government services for Canadians, while helping other agencies and levels of government speed relief to the millions of Canadians affected by this disaster. Some five million people in Ontario, Quebec and New Brunswick fell victim to the ice storm and the massive power outages it brought with it. Throughout, we kept day-to-day government

financial, telecommunications, information systems, supply and emergency support services running.

Our first, and greatest challenge was to find essential supplies and get them to where they were most needed. Within 24 hours we had located, rented and shipped some 400 generators from across Canada and the United States — enough to supply power to 7,000 households. And, we found alternative Canadian sources of flu vaccines to replenish the exhausted supply in Quebec.

To keep government operations running, we worked to transfer hundreds of government workers to temporary accommodation, and set up telecommunications, computer access and other essential linkages. We kept vital data centres operating without interruption, essential to the operations of a number of departments. We kept our cash management operations going, so billions of dollars in government financial transactions could continue. Throughout the emergency, we kept government payments going — Old Age Security, the Child Tax Benefit and others.

And, we helped outside of government ... in the worst affected communities ... transporting, installing and repairing more than 140 generators for hospitals, shelters, drugstores, food stores and farms — essential services for communities without power. We turned our facilities into shelters for thousands of people in Quebec and Ontario, and provided the emergency operations centre for the entire federal team in Montréal, and for Quebec's emergency preparedness team.

Our work didn't stop when the power came back on — we sped up payments-in-lieu of taxes to more than 60 battered communities in eastern Ontario and Quebec, to help ease the burden of this disastrous storm. More than \$70 million in accelerated payments went out to municipalities which received the funds from 10 days to 9 weeks earlier than they normally would have.

PWGSC — people helping people, in time of need.

*...Helping Build a Stronger Canada*

---

## How to Contact Us

For additional copies of this booklet or to get more information about Public Works and Government Services Canada and its many services, please contact the Communications Branch at (819) 956-2310 or fax us at (819) 956-5417.



### *At your service across Canada:*

Vancouver:	(604) 666-3995
Edmonton:	(780) 497-3563
Toronto:	(416) 512-5610
National Capital:	(819) 956-2310
Montréal:	1-800-884-5994
Halifax:	(902) 496-5000

### *Come visit us on the Internet:*

This publication and a wealth of other information on the department and its services for government, for business and for all Canadians, is available on the Internet at:

**<http://www.pwgsc.gc.ca>**

## Notes

---





**<http://www.tpsgc.gc.ca>**

Cette publication et beaucoup d'autres informations sur le Ministère et les services qu'il fournit au gouvernement, aux entreprises et à la population canadienne sont disponibles sur Internet, à l'adresse suivante :

***Consultez notre site Internet***

Vancouver :	(604) 666-3995
Edmonton :	(780) 497-3563
Toronto :	(416) 512-5610
Capitale nationale :	(819) 956-2310
Montréal :	1-800-884-5994
Halifax :	(902) 496-5000

***À votre service partout au pays :***



Pour obtenir des exemplaires du présent document ou pour plus de renseignements sur Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et ses nombreux services, veuillez communiquer avec la Direction générale des communications, par téléphone au (819) 956-2310 ou par télécopieur au (819) 956-5417.

**Pour communiquer avec nous**

L'aide que nous avons fournie n'était pas uniquement destinée au gouvernement; les collectivités les plus touchées en ont également bénéficié. Nous avons transporté, installé et réparé plus de 140 génératrices pour les hôpitaux, centres de refuge, pharmacies, épiceries et fermes, afin de maintenir les services essentiels dans les collectivités privées d'électricité. Nous avons converti nos installations en centres de refuge pour des milliers de personnes au Québec et en Ontario, et nous avons mis notre Centre des opérations d'urgence au service de toute l'équipe fédérale à Montréal et au service du groupe de préparation en cas d'urgence du Québec.

Cependant, notre tâche ne s'est pas terminée avec le retour de l'électricité — nous avons devancé le versement des paiements en remplacement des impôts fonciers à plus de 60 municipalités dévastées de l'est de l'Ontario et du Québec, pour les aider à se remettre des dégâts causés par la tempête de verglas. Ainsi, plus de 70 millions de dollars ont été versés aux municipalités, de 10 jours à neuf semaines plus tôt que d'habitude.

À TPSGC, dans les moments difficiles, les gens n'hésitent pas à s'entraider.

versements.

les prestations fiscales pour enfants et autres les prestations de la Sécurité de la vieillesse, les la période d'urgence, nous avons continué de verser représentent des milliards de dollars. Pendant toute les transactions financières du gouvernement, qui gestion de la trésorerie, afin de ne pas interrompre ministères. Nous avons maintenu nos activités de données dont dépendent les activités de nombreux maintenir le fonctionnement de nos centres de communication essentiels. Nous avons réussi à des services informatiques et d'autres moyens de leur fournir des services de télécommunications, et nous avons pris les dispositions nécessaires pour fonctionnaires fédéraux dans des locaux temporaires nous avons installé temporairement des centaines de Afin d'assurer les opérations gouvernementales, vaccin au Québec.

antigripal pour contre la pénurie de ce type de nouveaux fournisseurs canadiens de vaccin 7000 foyers. De plus, nous avons trouvé de Ce nombre était suffisant pour alimenter occupés de leur livraison aux endroits nécessaires. nous les avons loués. Puis, nous nous sommes vé 400 génératrices au Canada et aux États-Unis et avait le plus besoin. En 24 heures, nous avons trou- biens essentiels et à les livrer aux endroits où on en Notre principal enjeu consistait à trouver les et le soutien d'urgence.

l'approvisionnement d'information, tions, les systèmes télécommunication- finances, les nommément les canadienne, population nementaux à la services gouver- la prestation des continué d'assurer nous avons

## Rougemont (Québec)



Lorsque la pire tempête de verglas du siècle s'est abattue sur l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec, en janvier, nous avons joué un rôle de premier plan. En effet, nous avons contribué au maintien des services du gouvernement fédéral et aidé les autres organismes et paliers de gouvernement à secourir rapidement les millions de Canadiennes et de Canadiens touchés par ce désastre. Quelque cinq millions de citoyens de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick ont été affectés par cette tempête de verglas, qui a entraîné des pannes d'électricité sans précédent. Durant cette période,

prêter main-forte. Parmi les premiers à nous rendre sur place pour besoin de l'aide du gouvernement, nous sommes désastres se produisent, quand les gens ont le plus de nos collectivités, partout au Canada. Lorsque des votre rue. Nous travaillons avec nos voisins, au sein vivent en zone résidentielle, au centre-ville ou sur Nous sommes des gens qui aidons les autres, qu'ils

### *Des gens qui s'entraident*

- Nous contribuerons au VIII<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie, qui se tiendra à Moncton, en septembre 1999.
  - Nous avons accueilli une délégation de la Chine, l'expertise canadienne dans ce secteur de pointe. Nous avons réalisé au Canada. Nous leur avons montré qu'il faut tenir compte dans les projets de construction réalisés au Canada. Nous leur avons montré d'évaluation et d'estimation ainsi que sur le rôle joué par les consultants professionnels et leurs associations dans la prestation de services d'évaluation au gouvernement.
  - Nous avons accueilli une délégation d'ingénieurs du Vietnam. Cette visite s'inscrit dans un programme visant à sensibiliser les ingénieurs des autres pays aux facteurs environnementaux dont il faut tenir compte dans les projets de construction réalisés au Canada. Nous leur avons montré l'expertise canadienne dans ce secteur de pointe.
  - Nous avons accueilli une délégation d'ingénieurs publics d'Afrique du Sud, qui pourraient ouvrir, pour les entreprises canadiennes, des débouchés sur le marché sud-africain.
- collaboration avec le ministère des Travaux

- Nous avons effectué des échanges de hauts fonctionnaires et lancé d'autres projets de tenue à Kanamaskis, en Alberta.
- Nous avons fourni des services d'appui dans le cadre de la rencontre des ministres des Finances des pays membres de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC), cet égard :

Voici quelques-unes des activités réalisées à

entreprises canadiennes partout dans le monde. dans le but d'accroître la présence du Canada et des fourni diverses formes d'appui au gouvernement gouvernement du Canada. En 1998, nous avons tionale est l'une des principales priorités du les entreprises canadiennes sur la scène interna-commerce. La recherche de moyens pour appuyer Au Canada, un emploi sur trois est tributaire du

### *Le Canada sur la scène mondiale*

- Nous avons donné à diverses minorités de langue officielle des séances d'information sur la façon de faire des affaires avec le gouvernement.
- Nous avons participé activement au Comité national de développement des ressources humaines de la Francophonie canadienne.
- Nous avons offert à 450 associations de groupes minoritaires de langue officielle un abonnement d'un an gratuit à *L'Actualité terminologique*.
- Nous avons offert des ordinateurs personnels excédentaires, en collaboration avec Industrie Canada, à des associations de groupes minoritaires de langue officielle.
- Voici des exemples d'initiatives entreprises durant l'année :

Au cours de 1998, nous avons lancé plusieurs initiatives en vue de favoriser l'épanouissement des groupes minoritaires de langue officielle et d'accroître le dynamisme des minorités linguistiques francophones et anglophones au Canada.

### *Aide aux minorités*

- Nous avons doté un certain nombre de ministères de services d'appel téléphonique sans frais (1-800) pour les aider à communiquer à la population canadienne des renseignements sur des initiatives et des questions d'intérêt à mesure qu'elles sont connues, par exemple : les campagnes de publicité sur les Obligations d'épargne du Canada avec la Banque du Canada; l'hépatite C avec Santé Canada; les initiatives en prévision de l'an 2000 avec Industrie Canada; le programme de subvention canadienne pour l'épargne-études avec DRHC; et l'initiative sur le Dialogue rural avec Agriculture et Agroalimentaire Canada.
- Nous avons contribué à améliorer les communications dans les collectivités éloignées des Premières Nations qui vivent dans le nord de l'Ontario et à leur faire connaître l'Inforoute; grâce à une série de projets qui font appel à nos Services mobiles par satellite de l'État, nous avons relié, sans fil, les écoles des Premières Nations à Internet.
- Nous avons lancé le programme du mot-symbole Canada dans 12 villes du pays. Ce programme vise à rendre les immeubles fédéraux plus visibles, à souligner leur présence et à faciliter l'accès aux services fédéraux grâce à l'installation d'affiches portant le mot-symbole. Dans le cadre du programme, ces affiches seront installées sur 50 immeubles de l'État d'ici la fin de 1999.

du Canada. Ces projets vont de tours à bureaux, à Vancouver et à Edmonton, à des tours de contrôle de la circulation aérienne à Toronto... d'établissements de défense à St. John's et à Gagetown, à des établissements correctionnels à Kingston, à Gravenhurst et à Winnipeg... d'installations pour le maintien de l'ordre à Yellowknife et à Halifax, à des centres hospitaliers à Saskatoon... des bureaux de services sociaux à Québec et à Summerside, au plus grand trésor patrimonial du Canada, la Colline du Parlement. Nous avons ainsi aidé à construire des installations qui servent la population canadienne.

### *Un gouvernement accessible pour la population canadienne*

En cette nouvelle ère marquée par la technologie et l'information, où les attentes de la population pour l'obtention de services et la participation du gouvernement sont de plus en plus élevées, il est plus que jamais essentiel que le gouvernement ait la capacité d'interagir et de communiquer avec la population canadienne, et ce, de façon continue et immédiate.

En 1998, nous avons entrepris un grand nombre de projets pour favoriser une communication plus ouverte et pour rendre le gouvernement plus accessible à la population canadienne.

- Nous avons intégré nos services de coordination des communications en vue de fournir à la population canadienne un accès direct au gouvernement du Canada et à ses programmes, ses services et ses grands projets en mettant à sa disposition un numéro sans frais, le 1-800 0 CANADA (1-800-622-6232) et en créant un site Internet dont l'adresse est : <http://canada.gc.ca>.

- Nous avons contribué, par l'infrastructure du Ministère qui permet au grand public d'avoir accès à l'information du gouvernement, à permettre aux Canadiennes et aux Canadiens qui vivent dans les régions rurales d'obtenir des renseignements sur leur gouvernement. Dans le

répertoire d'employeurs autochtones, afin de faciliter nos activités de recrutement.

- Nous avons travaillé à assurer l'avenir de l'industrie de la traduction au Canada; à cet égard, nous avons établi des partenariats uniques avec cinq universités canadiennes, en vue de favoriser la formation et le perfectionnement des traducteurs et de permettre aux étudiants d'acquérir de l'expérience, tout en leur offrant des possibilités d'emploi, une fois leurs études terminées.

## À l'œuvre au Canada

Les presque 12 000 employés de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ne se limitent pas à la gestion d'immeubles à bureaux, à la passation de marchés ou à l'utilisation des techniques et technologies de pointe pour servir le gouvernement et la population canadienne. Nous faisons partie des collectivités partout au pays et nous bâtissons notre avenir ensemble.

### Bâtir le Canada

L'un des services les plus importants que TPSGC rend à la population canadienne est de construire les installations qui permettent au gouvernement de bien la servir. En 1998, nous avons entrepris des projets de construction, de rénovation et

d'autres projets pour une valeur de plus de 1 milliard de dollars, créant ainsi des milliers d'emplois dans les collectivités



**Bâtir le Canada... restaurer le plus grand trésor patrimonial du Canada, la Colline du Parlement.**

*...Pour un Canada plus fort*

- La réalisation de progrès sur le plan de l'approvisionnement, pierre angulaire du commerce électronique à l'échelle du gouvernement à cause de son importance sur le plan économique, et la mise en œuvre de projets depuis l'inscription en direct des fournisseurs jusqu'aux connexions « invisibles » entre Contrats Canada et le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement, MERX<sup>mc</sup>, pour les entreprises.
  - La publication des adresses électroniques des employés du gouvernement fédéral par le truchement de notre Service d'annuaires gouvernementaux électronique sur Internet, afin de rendre le gouvernement plus accessible pour la population canadienne.
- Soutien à la jeunesse du Canada*
- Pour que notre pays soit florissant, nous devons répondre aux besoins des jeunes en assurant leur formation et leur transition vers le monde du travail. En 1998, nous avons lancé diverses initiatives dans la foulée de l'engagement qu'a pris le gouvernement envers la jeunesse canadienne.
- Nous avons offert 530 postes aux étudiants pendant la période estivale; nous avons offert un emploi à 372 étudiants provenant d'un peu partout au pays, dans le cadre de nos programmes coopératifs; nous avons recruté des stagiaires qui ont travaillé dans les domaines de l'informatique, des finances et des achats ainsi que dans d'autres secteurs hautement prioritaires; nous avons offert des affectations à des stagiaires dans le cadre du Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral; et, enfin, nous avons géré un service d'appels dans tout le gouvernement dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse.
  - Nous avons mené diverses initiatives axées sur les jeunes autochtones et l'emploi; nous avons, notamment, lancé un projet-pilote de stages pratiques en collaboration avec l'Assemblée des chefs du Manitoba et nous avons créé un

que celui-ci atteigne les objectifs de son programme au Canada, non seulement en raison du rôle qu'il joue sur le plan stratégique, mais aussi parce qu'il est un levier économique crucial.

En tant qu'organisme de services communs jouant un rôle important pour ce qui est de

l'infrastructure de GI-TI, de l'approvisionnement, de la gestion financière et de l'accès aux services pour le public, TPSGC s'est fixé comme but d'être un utilisateur modèle de ces technologies. C'est

pourquoi il fait la promotion de leur utilisation dans ses propres opérations et dans les services qu'il fournit à l'ensemble du gouvernement et à la population canadienne. Voici certaines des réalisations du Ministère dans ces domaines en 1998 :

- Le recours accru aux transactions électroniques, qui sont passées de 5000 par mois, en 1997, à plus de 80 000 par mois à la fin du mois de mars 1998. Il s'agit d'une transformation importante sur le plan des opérations.
- Le recours au dépôt direct a continué de croître jusqu'à 64 %, ce qui correspond à quelque 100 millions de paiements versés par voie électronique à la population canadienne chaque année de façon sûre, fiable et pratique.

- Nous avons travaillé davantage sur l'infrastructure des télécommunications et de GI-TI, en lançant notamment des projets sur les services de transport de base, les services de réseaux comme le Réseau d'entreprise du gouvernement, le Service d'applications protégées et de gestion des clés (l'un des projets de reconnaissance du gouvernement qui montrent les avantages de la prestation des services par voie électronique), les projets-pilotes d'Infrastructure des clés publiques (ICP) et les services d'interconnexion des réseaux, fondements du commerce électronique au gouvernement.

- La mise sur pied de l'Accès protégé à distance, qui est fondé sur l'ICP et qui permet aux utilisateurs du gouvernement d'avoir accès à leurs systèmes et applications ministériels à distance.

*...Pour un Canada plus fort*

## *Travailler pour l'avenir*

nous avons fait détruire de façon sécuritaire quelque 1500 tonnes de BPC et nous avons en stockage sécuritaire 355 autres tonnes prêtes à être détruites. Plus de 70 % de nos installations ne contiennent plus de BPC. Nous respectons aussi les délais que nous sommes fixés pour éliminer de nos activités des substances appauvrissant la couche d'ozone, comme les CFC.

Au gouvernement, le rôle de TPSCG ne vise pas seulement à répondre aux besoins

d'aujourd'hui.

Nous travaillons à l'édification d'une

économie qui sera

préparée à faire

face aux défis et à

profiter des occasions que présente

l'avenir, c'est-à-

dire capable de

répondre aux besoins

de l'ère de l'informa-

tion et de l'économie

axée sur les

connaissances.

Être à l'avant-garde dans le monde sur le plan

du commerce électronique et de l'Inforoute est une

priorité importante du gouvernement du Canada.

C'est aussi l'élément fondamental de son

programme, qui vise à faire du Canada le pays le

plus branché de la terre en l'an 2000, à rendre

l'infrastructure et la communauté de l'Inforoute

accessibles à toute la population du pays et à mener

la transition vers l'économie axée sur les

connaissances.

La participation du gouvernement à l'Inforoute et

au commerce électronique est fondamentale pour

*Préserver notre patrimoine...  
Bâtir pour l'avenir...  
L'IBF en action au Centre  
Sinclair, à Vancouver.*



- Nous avons « écoloisé » les pratiques d'achat gouvernementales, ce qui comprend l'établissement de plus de 50 offres à commande principales à l'échelle nationale pour la fourniture de produits respectueux de l'environnement utilisés dans l'ensemble du gouvernement, des produits de nettoyage aux véhicules à carburant de remplacement.
- Des progrès ont été réalisés au chapitre de l'« écologisation » du Devis directeur national, un document fondamental utilisé par le gouvernement et le secteur privé pour la rédaction des devis de construction. À la fin de 1998, TPSGC avait « écoloisé » quelque 113 des 650 articles du Devis; il respectait ainsi les échéances qui lui permettront de réaliser cette tâche monumentale d'ici la fin de l'an 2000.
- Nous avons réduit la taille de notre parc automobile, qui est passé de 420 à 316 véhicules, ce qui nous place ainsi bien en avance par rapport à l'objectif prévu. De plus, nous disposons maintenant de quelque 19 véhicules à carburant de remplacement, ce qui permet de réduire les émissions nocives et de maximiser l'utilisation d'autres formes de carburant.
- Quelque 28 marchés de gestion d'énergie ont été conclus pour aider à économiser l'énergie et l'eau. Cela a permis au secteur privé d'investir la somme de 33 millions de dollars dans nos installations, dans le cadre de l'Initiative des bâtiments fédéraux de Ressources naturelles Canada. D'ici l'an 2000, nous aurons réduit d'environ 12 millions de dollars le coût de notre consommation d'énergie annuelle. Cela permet de générer pour environ 60 millions de dollars d'investissements du secteur privé dans nos installations et de créer quelque 1200 emplois pour la main-d'œuvre canadienne, tout en aidant les entreprises de services énergétiques du Canada à développer des technologies de pointe qui seront utilisées au pays et à l'étranger.
- Notre travail à long terme pour éliminer les déchets dangereux comme les BPC dans le cadre de nos opérations s'est poursuivi. Depuis 1996,

au lieu du processus et capitalise sur l'expertise, l'efficacité et d'autres points forts du secteur privé. L'intérêt du public et l'argent des contribuables sont protégés.

## ***Le développement durable : avantages pour l'entreprise et la population canadienne***



À titre de plus important organisme de services communs du gouvernement, TPSCG a adopté une stratégie de développement durable qui

témoigne de son engagement à assurer un environnement sain et un avenir durable pour le Canada et la population canadienne.

Le travail que nous

avons effectué en 1998 en matière de développement durable, tant sur le plan des services offerts aux autres ministères que sur le plan de nos propres opérations, a été axé

sur sept secteurs clés : la gestion de l'aménagement du territoire, les achats, la gestion des déchets, la

gestion et l'élimination des matières dangereuses, la gestion du parc de véhicules, la conservation de

l'eau et de l'énergie, de même que l'écologisation de nos activités. Voici quelques-unes de nos principales réalisations :

- Nous avons réalisé des travaux d'assainissement et de récupération sur un certain nombre de sites au Canada, de l'extrémité de l'Arctique jusqu'aux côtes de l'Atlantique et du Pacifique. En voici un exemple : l'établissement d'un plan d'action environnemental pluriannuel de 81 millions de dollars à Argenta, l'ancienne base navale américaine à Terre-Neuve.

- Nous avons créé un centre d'excellence sur les achats axés sur les résultats (AAR) pour le gouvernement. Par AAR, on entend une méthode novatrice pour l'attribution de marchés, qui est conçue pour permettre une meilleure gestion des projets de marchés complexes et des risques qui leur sont associés. L'accent porte sur les résultats du gouvernement.
- Pour faciliter la réforme du processus d'achat au gouvernement, nous avons organisé un certain nombre de forums de discussion où des ministères et des entreprises étaient représentés. Ces forums couvraient des éléments comme les nouvelles méthodes d'approvisionnement au gouvernement et d'autres moyens d'effectuer les achats dans le cadre des projets complexes du gouvernement.
- Entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 décembre, nous avons appuyé la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones en concluant quelque 103 marchés avec des entreprises autochtones, afin de faciliter nos opérations ministérielles. De plus, en novembre, nous avons lancé trois projets-pilotes à la grandeur du pays, de concert avec l'Assemblée des chefs du Manitoba. Ces projets-pilotes ont pris la forme de stages, de formation et d'aide temporaire et ont permis d'assurer la formation d'Autochtones au chapitre des achats.
- Pour faciliter la réforme du processus d'achat au gouvernement, nous avons organisé un certain nombre de forums de discussion où des ministères et des entreprises étaient représentés. Ces forums couvraient des éléments comme les nouvelles méthodes d'approvisionnement au gouvernement et d'autres moyens d'effectuer les achats dans le cadre des projets complexes du gouvernement.
- Nous avons créé un centre d'excellence sur les achats axés sur les résultats (AAR) pour le gouvernement. Par AAR, on entend une méthode novatrice pour l'attribution de marchés, qui est conçue pour permettre une meilleure gestion des projets de marchés complexes et des risques qui leur sont associés. L'accent porte sur les résultats du gouvernement.

traduction, en consultation, en vérification et

dans d'autres domaines.

- Pour promouvoir la transparence, l'équité et

l'accès des entreprises aux occasions d'affaires,

le Ministère a donné aux entreprises du pays tout

entier plus de 220 séances d'information

intitulées *Comment faire affaire avec le*

*gouvernement fédéral*, et ce, dans le cadre du

Programme de promotion des fournisseurs de

Contrats Canada. De ce nombre, 27 colloques ont

été donnés à des groupes autochtones. En outre,

nous avons participé à des douzaines de

foires-info, de salons, de conférences et d'autres

activités organisées d'un bout à l'autre du

Canada pour promouvoir les occasions d'affaires

du gouvernement.

La prospérité pour la population canadienne, une économie saine, un Canada fort et uni, un bon gouvernement... Ainsi pourrait-on résumer les principaux éléments du programme du gouvernement à la veille du nouveau millénaire. La clé de la réussite : une économie saine, concurrentielle à l'échelle mondiale, où les petites et les grandes entreprises peuvent se développer.

Nous gérons des projets de marchés dont la valeur dépasse 8,6 milliards de dollars. Ceux-ci permettent de créer des dizaines de milliers d'emplois, plus particulièrement au sein des petites et moyennes entreprises, lesquelles constituent la force motrice de la croissance économique du Canada. En 1998, nous avons travaillé sur plusieurs plans afin de stimuler l'économie. Les initiatives que nous avons lancées visaient à accroître les occasions de faire affaire avec le gouvernement, à apporter une aide aux petites entreprises, à favoriser le développement durable et à aider le gouvernement à entreprendre les transformations qui permettront au Canada d'entrer dans l'ère de l'information et d'avoir une économie axée sur les connaissances.

### *Travailler pour les entreprises*

- Plus de 85 % des projets de marchés évalués à 8,6 milliards de dollars que le Ministère a gérés au nom du gouvernement en 1998, c'est-à-dire quelque 51 000 marchés en tout, ont été attribués à la suite d'appels d'offres, et 65 % du total a été attribué aux petites et moyennes entreprises.
- Dans le cadre de la prestation des services communs que TPSCGC assure aux clients, nous avons attribué, pour une valeur de près de 2 milliards de dollars, des marchés de services professionnels et techniques, des marchés liés à du matériel et d'autres marchés, à des entreprises spécialisées en architecture, en génie, en construction, en services immobiliers, en gestion de l'information et en technologie de l'information, en télécommunications, en

## *Collaborer à l'échelle du gouvernement pour relever le défi de l'an 2000*

À titre d'organisme de services communs, nous avons continué d'intervenir dans plusieurs secteurs clés pour aider le gouvernement à relever le défi qui l'attend, à savoir la poursuite des activités liées aux achats, aux télécommunications, aux systèmes de GI-TI et aux systèmes immobiliers. Parmi les contributions principales du Ministère aux efforts déployés dans l'ensemble du gouvernement pour être conformes aux normes établies pour l'an 2000, on retrouve :

- la mise sur pied d'un Bureau des achats pour l'an 2000, afin de permettre à tous les organismes fédéraux d'accéder à l'expertise et aux ressources du secteur privé dont ils ont besoin et la mise en place d'un certain nombre d'autres outils, comme le Système d'information sur les fournisseurs financé par le Conseil du Trésor, qui fournit aux ministères et organismes une base de données renfermant des renseignements inestimables sur plus de 5000 logiciels conformes aux normes établies pour l'an 2000, sur des systèmes d'immuebles, sur des applications et des services de télécommunications, ainsi que sur d'autres outils;
- la participation aux comités gouvernementaux établis pour traiter le problème de l'an 2000, comme le Bureau de projet de l'an 2000, et la présidence d'autres comités comme le sous-comité sur les systèmes intégrés et celui sur les télécommunications, dans le but de partager, avec toute la fonction publique, notre expertise et les renseignements dont nous disposons;
- l'établissement de six centres régionaux de ressources pour l'an 2000 dans diverses villes du Canada afin d'appuyer les ministères et organismes fédéraux et de leur offrir des services sur le plan de l'évaluation, des mises à l'essai, de la vérification et de l'apport de mesures correctrices aux systèmes d'immuebles.

*...Pour un Canada plus fort*



TPSGC est responsable de trois systèmes essentiels à la mission de l'administration fédérale. Il s'agit de ceux qui portent sur la rémunération dans la fonction publique, les paiements, ainsi que la gestion bancaire et la trésorerie. De plus, le Ministère s'occupe de plus de 300 systèmes ministériels, dont plus de 1000 systèmes de télécommunications dont il assume la gestion ou le courtage et de quelque 3600 systèmes d'immuebles.

- Dans l'ensemble, à la fin de 1998, plus de 83 % des travaux avaient été achevés sur nos systèmes de GI-TI et plus de 75 % des tâches avaient été accomplies à l'égard des systèmes d'immuebles. Nous sommes donc bien en avance sur les échéanciers établis pour les mises à l'essai, la certification et la réalisation des travaux essentiels liés à l'an 2000.
- Nous avons aussi évalué les risques, géré et établi des mesures d'urgence à l'égard de nos systèmes pour être davantage certains que nous pourrions assurer les services essentiels lorsque minuit sonnera le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

## ***Veiller à ce que nos propres systèmes fonctionnent***

Au cours de cette période, nous nous sommes attachés à faire face au défi et à nous conformer à l'engagement que nous avons pris envers la population canadienne, c'est-à-dire de faire en sorte qu'à l'aube du nouveau millénaire, nos opérations, nos systèmes informatiques, nos immuebles et nos systèmes essentiels à l'accomplissement de la mission du gouvernement — les systèmes qui sont essentiels à la santé, à la sécurité et au bien-être économique des Canadiennes et Canadiens — soient en état de fonctionner.

L'intégrité et l'efficacité des services qui touchent la santé, la sécurité et le bien-être économique des Canadiennes et Canadiens sont la préoccupation fondamentale du gouvernement. Avec l'arrivée de l'an 2000, les perturbations possibles des systèmes informatiques du gouvernement, essentiels à un éventail de fonctions d'exécution de programmes et de prestation de services, représentent une menace sérieuse. Relever ce défi constituait la principale priorité du Ministère en 1998.

## Relever le défi de l'an 2000

- TPSGC participe à la rédaction d'une nouvelle page de l'histoire canadienne — la naissance d'un territoire, le Nunavut, dans l'est de l'Arctique. En effet, il met en place l'infrastructure essentielle qui permettra d'appuyer le nouveau gouvernement territorial, c'est-à-dire des immeubles à bureaux, des unités de logement, l'appui en matière de GI-TI, les télécommunications et d'autres éléments, en partenariat avec les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du nouveau territoire et les entreprises privées appartenant à des Inuits.
  - Le Ministère a aussi collaboré avec les provinces et les municipalités à la conception des nouvelles « pages bleues » du bottin téléphonique et à leur mise à l'essai. Ce travail avait pour but d'établir des listes téléphoniques gouvernementales communes qui faciliteraient l'accès aux services gouvernementaux.
  - TPSGC participe à la rédaction d'une nouvelle page de l'histoire canadienne — la naissance d'un territoire, le Nunavut, dans l'est de l'Arctique. En effet, il met en place l'infrastructure essentielle qui permettra d'appuyer le nouveau gouvernement territorial, c'est-à-dire des immeubles à bureaux, des unités de logement, l'appui en matière de GI-TI, les télécommunications et d'autres éléments, en partenariat avec les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du nouveau territoire et les entreprises privées appartenant à des Inuits.
  - Le Ministère s'est occupé, pour toutes les provinces et le gouvernement fédéral, de la gestion des contrats établis avec les fournisseurs du vaccin antigrippal et de l'achat massif d'autres vaccins et de produits pharmaceutiques pour assurer un approvisionnement adéquat pour la population canadienne et permettre aux contribuables de réaliser des économies par le biais des achats en grande quantité.
  - Le Ministère a aussi collaboré avec les provinces et les municipalités à la conception des nouvelles « pages bleues » du bottin téléphonique et à leur mise à l'essai. Ce travail avait pour but d'établir des listes téléphoniques gouvernementales communes qui faciliteraient l'accès aux services gouvernementaux.
- et de la réalisation de meilleures communications.

- et les applications. C'est la pierre angulaire de la prestation de services par voie électronique, de l'établissement de programmes et de l'offre de débouchés au peuple canadien. Il s'agit d'un élément fondamental de l'engagement qu'a pris le gouvernement d'assurer des services souples et axés sur le public. Cette infrastructure constitue aussi la base du commerce électronique, moyen préféré par le gouvernement pour faire des affaires.
- Contrats Canada, notre initiative qui a été lancée en 1997, englobe maintenant 23 ministères partenaires. Les entreprises canadiennes, qu'elles soient grandes ou petites, ont maintenant un meilleur accès à partir d'un seul point de service aux occasions d'affaires qu'offre le gouvernement.
- L'amélioration de la gestion financière au gouvernement, effectuée en partenariat avec le Secrétaire du Conseil du Trésor, est réalisée par le truchement d'une collaboration sur la Stratégie d'information financière (SIF), laquelle est utilisée pour passer à la comptabilité d'exercice. Nous développons les logiciels des systèmes centraux compatibles avec la SIF et nous les mettons à l'essai, pour permettre la production en temps opportun de rapports plus fiables sur le coût des programmes gouvernementaux. De plus, la reddition de comptes à la population canadienne est améliorée.
- Le regroupement accru des paiements effectués par le gouvernement fédéral dans le cadre de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti et des versements semblables effectués par sept provinces et territoires permettent d'économiser de l'argent, de réduire le double emploi et d'améliorer les services rendus à la population canadienne.
- Une collaboration continue a été établie avec toutes les provinces au sujet de l'établissement et du maintien de normes à l'appui des questions de santé et de sécurité, de la confiance du consommateur, de l'harmonisation du commerce et des achats entre les provinces et avec d'autres pays

Le partenariat est la nouvelle approche qui permet au gouvernement de s'acquitter de ses responsabilités. Cette façon de faire n'est pas seulement adoptée au sein du gouvernement fédéral mais aussi par les différents paliers de gouvernement. Les partenariats efficaces réduisent les chevauchements et le double emploi, accroissent l'efficacité, font réaliser des économies et permettent à la population canadienne d'avoir un meilleur accès aux services gouvernementaux. Voici quelques exemples de partenariats qui ont été établis en 1998 :

- Une collaboration formelle a été établie avec le Secrétariat du Conseil du Trésor pour uniformiser l'infrastructure de gestion de l'information et de technologie de l'information (GI-TI), c'est-à-dire l'interconnexion des ordinateurs, les réseaux de télécommunications

### *Le travail en partenariat*

de préserver l'environnement, puisqu'en diminuant la production de chèques en papier, on économise 1,77 million de kilogrammes de papier.

- Grâce à l'attribution, en 1998, de nouveaux marchés relatifs aux appels téléphoniques sans frais d'inturbain, aux services de téléconférence, de communication personnelle et de téléphonie cellulaire dans l'ensemble du gouvernement, et grâce à la mise en œuvre d'autres projets dans le domaine des télécommunications, les Canadiennes et Canadiens économisent plus de 35 millions de dollars chaque année.
- Nous avons passé un contrat avec une firme du secteur privé qui a pris en charge la plupart de nos responsabilités de gestion immobilière dans plus de 300 immeubles de l'État répartis aux quatre coins du pays. Nous faisons ainsi appel à la créativité, à l'esprit d'innovation et à l'efficacité des entreprises tout en protégeant les intérêts du public et en économisant l'argent des contribuables, c'est-à-dire plus de 18 millions de dollars par an.

## Renouveler le gouvernement

L'ère de l'informatique et de l'économie axée sur les connaissances, les nouvelles attentes de la population canadienne sur les moyens dont disposent les gouvernements pour mieux la servir, la tendance qui consiste à « repenser le rôle de l'État » ne sont là que quelques-uns des facteurs qui sont à l'origine d'une transformation fondamentale au gouvernement et dans la fonction publique. En 1998, nous avons apporté des changements importants à nos modes de travail dans le but d'être plus efficaces et d'améliorer les services que nous offrons. Nous avons ainsi pu mieux répondre aux besoins du gouvernement et de toute la population canadienne.

### *TPSGC : Contribuer*

*à bâtir un  
Canada plus  
fort, grâce à  
ses services intégrés,  
son infrastructure et  
son service d'accès à  
l'information du  
gouvernement fédéral pour  
la population canadienne.*

## Réaliser des économies pour la population canadienne

- Nous avons mis sur pied des stratégies novatrices en fait d'aménagement des milieux de travail et de réduction des espaces dans nos immeubles à bureaux et dans d'autres installations, ce qui a permis aux contribuables d'économiser 160 millions de dollars au cours des trois dernières années.
- La population canadienne réalise des économies de 55 millions de dollars tous les ans en profitant du dépôt direct pour toucher les paiements versés par le gouvernement. Cette mesure permet aussi



- traité plus de 1,1 billion de dollars en transactions financières, effectué plus de 196 millions de paiements à des Canadiennes et Canadiens au nom du gouvernement et, dans le cadre de nos fonctions à titre de receveur général du Canada, tenu les « livres » du gouvernement, fournissant ainsi aux citoyens du pays, en temps opportun, des renseignements financiers fiables sur les dépenses gouvernementales;
- gère des projets de marchés publics de plus de 8,6 milliards de dollars pour les entreprises. Ces contrats couvrent plus de 17 000 catégories de biens et services utilisés par le gouvernement; gère l'infrastructure d'informatique et de télécommunications du gouvernement, pierre angulaire de l'objectif du gouvernement visant à brancher les Canadiennes et les Canadiens, appuyé l'établissement de l'InfoRoute du Canada, participé à l'établissement du commerce électronique et des services électroniques au pays, en plus d'appuyer le Canada qui s'efforce d'être le chef de file mondial en ce qui touche le passage à l'économie axée sur les connaissances;
- administré d'importants services et programmes d'accès publics et de renseignements pour la population, comme le site du Canada sur Internet, des services d'édition, des services de dépôt, des services de publicité et de recherche sur l'opinion publique et des services de renseignements au public par le biais de notre nouvelle ligne sans frais 1-800 O CANADA;
- fourni au gouvernement des centres d'expertise, des services linguistiques et de traduction, des services de consultation en gestion, de vérification, d'aliénation de biens, d'élaboration de normes et d'accréditation, en plus d'avoir répondu à d'autres besoins qui mettent en valeur l'innovation et le renouvellement au sein de la fonction publique, tout en aidant le gouvernement à fonctionner de façon efficiente.

## En tant que principal fournisseur de services communs du gouvernement du Canada, il revient au

Ministère d'aider le gouvernement à exercer ses activités le mieux possible, de sorte que plus de 100 organismes fédéraux desservis par TPSGC puissent axer leurs ressources et leurs efforts sur ce qu'ils font le mieux, c'est-à-dire servir la population canadienne.

Voilà une tâche énorme. TPSGC fournit des milliers de

biens et services différents, des locaux

à bureaux, des lieux de travail, des réseaux de

télécommunications et d'informatique, des systèmes financiers et de comptabilité, ainsi qu'une foule

d'autres services qui permettent au gouvernement

du Canada de fonctionner de manière efficace et

efficace.

Des principaux centres urbains jusqu'aux

collectivités rurales des quatre coins du pays,

l'éventail de services offerts au gouvernement et

aux citoyens est vaste. En 1998, nous avons :

- gère des projets de construction d'une valeur de plus de 1 milliard de dollars, fourni des bureaux et des installations à plus de 160 000 membres du Parlement et fonctionnaires, gère des immeubles appartenant à l'État d'une valeur de 6,8 milliards de dollars (plus de 30 % des propriétés fédérales), en plus d'avoir négocié et gère quelque 3000 baux totalisant 500 millions de dollars pour des locaux situés dans plus de 2500 endroits au Canada. Il s'agit d'installations essentielles où des services et l'accès au gouvernement fédéral sont offerts à la population canadienne;

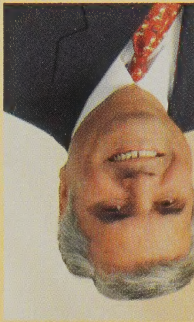


**Le peuple canadien vit une période de** grands changements caractérisée par une foule de défis sans précédent et d'occasions inégales. Toutes les couches de la société et notre économie sont transformées par l'impact des nouvelles technologies, la mondialisation du commerce et l'objectif d'établir une économie axée sur les connaissances, qui est si essentielle à notre prospérité future.

Ces nouvelles réalités transforment aussi le gouvernement. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada joue un rôle capital à ce chapitre. C'est donc avec plaisir que je vous fais part des réalisations les plus récentes du Ministère, qui contribuent à bâtir un Canada plus fort. Tous les jours, les presque 12 000 employés de TPSGC ont un impact sur l'existence des Canadiennes et des Canadiens, et ce, de diverses façons — en créant des occasions d'affaires pour les entreprises, en érigeant des infrastructures essentielles, en assurant l'accès aux services et la prestation de ceux-ci pour permettre à la population canadienne d'entretenir des liens avec son gouvernement, en préservant notre environnement et en tendant la main aux collectivités en situation de crise.

Nous pouvons être fiers de notre pays et de ce que nous avons accompli. Les Canadiennes et les Canadiens ont bâti une nation prospère où la justice sociale règne. Une nation où l'on tient compte des droits et des espoirs de chacun. Une nation prête à entamer le nouveau millénaire. Une nation qui met tout en œuvre pour bâtir un avenir prospère dont tous pourront jouir.

L'honorable Alfonso Gagliano, c.p., député  
Ministre de Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada



*...Pour un Canada plus fort*

*Services gouvernementaux Canada*

*Travaux publics et*

**Réalisations 1998**

